

Easy 4x4



D MONTAGE / DEMONTAGE – ANLEITUNG

Montagevideos online abrufen: www.ottinger.de

GB MOUNTING / REMOVING - INSTRUCTIONS

Calling up online assembly videos: www.ottinger.de

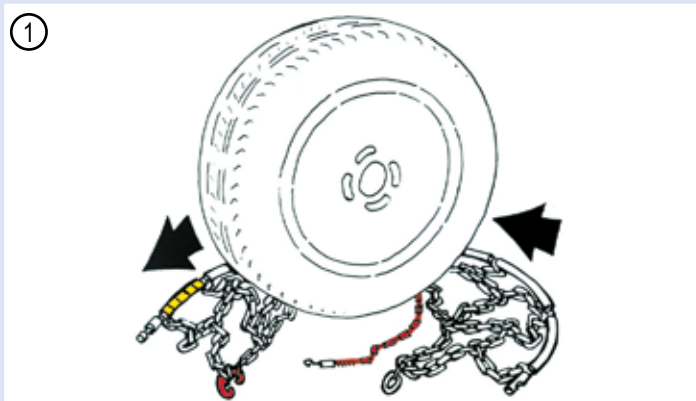
F MONTAGE / DEMONTAGE – INSTRUCTIONS

Accéder en ligne à une vidéo de montage:
www.ottinger.de

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / SMONTAGGIO

I video di montaggio sono disponibili online su:
www.ottinger.de

- D MONTAGE**
- GB MOUNTING**
- F MONTAGE**
- I MONTAGGIO**



D Kette ordnen (verdrehte Kettenteile lösen). Mit gelbem Endstück voraus/voran hinter dem Rad durchschieben.

GB Lay the well disentangled chain on the ground and pass it behind the tyre with the yellow end of the steel wire ring first.

F Etendre la chaîne (défaire les portions de chaîne emmêlées). Placer la chaîne derrière la roue, l'extrémité jaune se trouvant vers l'avant.

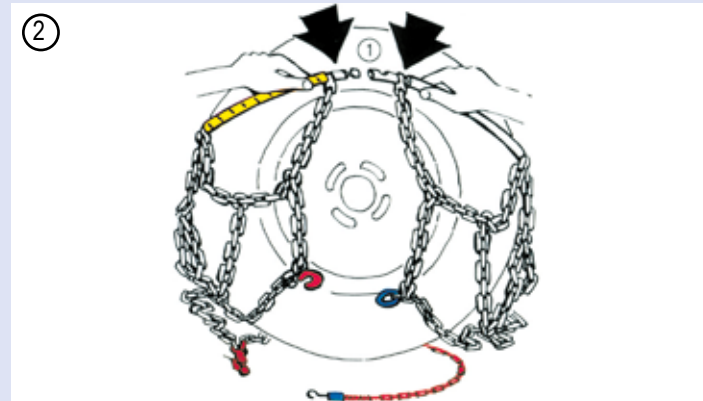
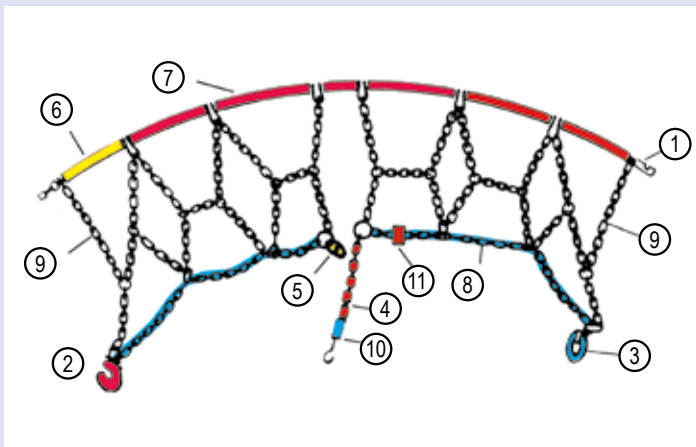
I Stendere bene la catena a terra avendo cura che non sia aggrovigliata. Far passare l'estremità giallo dietro la ruota.

D SCHNEEKETTEN-BESTANDTEILE

GB SNOW CHAIN PARTS

F ÉLÉMENTS DES CHAÎNE A NEIGE

I ELEMENTI DI CATENE DA NEVE



D Stahlseilring an beiden Enden erfassen, hochziehen und Sicherheitsverschluss (1) einhängen. Bei Breitreifen wird gegebenenfalls der Verschluss im Bereich der Reifenlauffläche geschlossen.

GB Take the two ends of the steel wire ring, lift them up and engage the safety-hook (1). For broad tyres it may be necessary to engage the hook in the area of the tyre tread.

F Relever les 2 extrémités de la chaîne et fixer les 2 pièces de fermeture de sécurité (1). En cas de pneus larges, la fermeture est effectuée dans la zone de la chape du pneu.

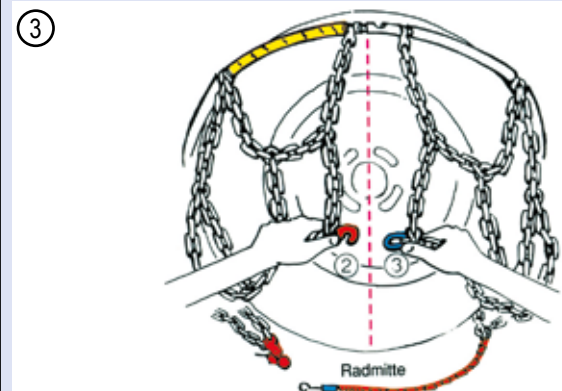
I Sollevare le due estremità del cavo, tirarle verso l'alto e agganciare la chiusura del cavo (1). In caso di pneumatici di grandi dimensioni è possibile agganciare il bloccaggio nella zona dei battistrada.

D

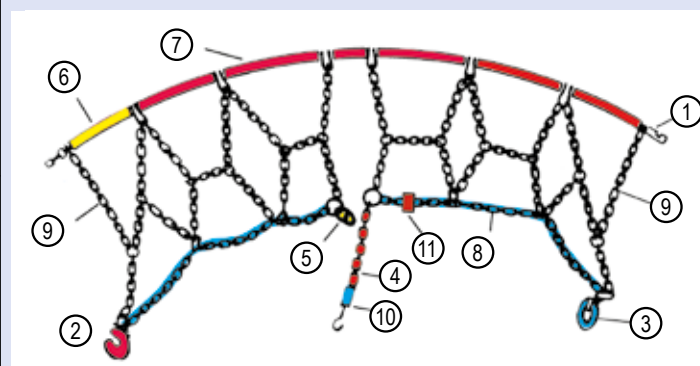
1. Sicherheitsverschluss
2. Verbindungsteil rot
3. Verbindungsteil blau
4. rote Verschlusskette
5. eisfrei Schnellverschluss
6. gelbes Endstück
7. Stahlseilring
8. Außenkette
9. Kettennetz
10. Expander
11. rote Führungssöse

GB

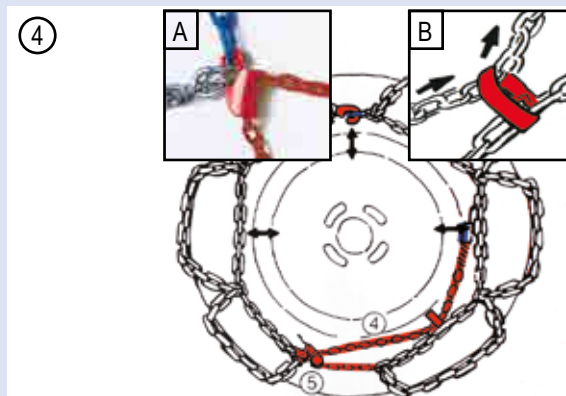
1. safety hook
2. connection piece red
3. connection piece blue
4. red tension chain
5. ice-free snap-in fastener
6. yellow ring end
7. steel wire ring
8. outer chain
9. chain mesh
10. expander
11. red guide hook



- D Die Verbindungsteile (2) (rot) + (3) (blau) einhängen.
- GB Hook the connection pieces (2) (red) + (3) (blue).
- F Accrocher les 2 extrémités d'accrochage (2) (rouge) + (3) (bleu).
- I Agganciare tra loro le due estremità (2) (rosso) + (3) (azzurro).



- F
 - 1. Fermeture de sécurité
 - 2. Pièces d'accrochage rouge
 - 3. Maillon d'extrémité bleu
 - 4. Chaîne de fermeture rouge
 - 5. Fermeture à dé clic insensible au gel
 - 6. Extrémité jaune
 - 7. Anneau de regroupement
 - 8. Chaîne extérieure
 - 9. Maillage de chaîne
 - 10. Détendeur
 - 11. Oeillet de guidage rouge
- I
 - 1. Bussola di bloccaggio
 - 2. Gancio rosso
 - 3. Anello azzurro finale
 - 4. Catena di tensione rosso
 - 5. Bloccaggio brevettato insensibile al gel
 - 6. Estremità giallo del cavo
 - 7. Cavo flessibile
 - 8. Catena esterna
 - 9. Battistrada
 - 10. Estensore
 - 11. Occhielli di guida rosso

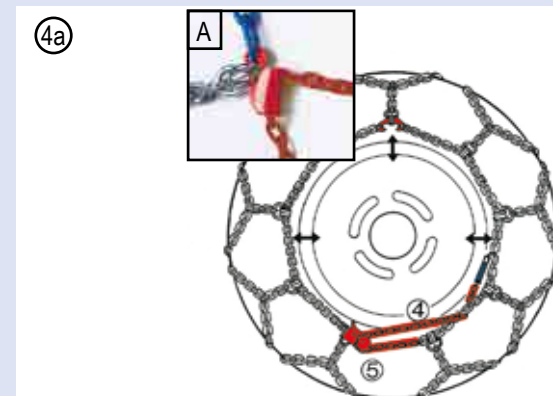


- D Stahlseilring über den Reifen nach hinten schieben. Beachten Sie, daß die Aussenkette im gleichen Abstand parallel zum Felgenreifen aufliegt (↔). Rote Verschlusskette (4) in den eisfrei Schnellverschluss (5) einlegen, ziehen/spannen (s. Abb. A). In Gegenrichtung durch die roten Führungsösen ziehen (s. Abb. B) und den Gummi-Expander in die Außenkette (blau) einhängen. **Um Beschädigungen an der Kette und Fahrzeug zu verhindern, nach einigen Metern Fahrt die Verschlusskette unbedingt nochmals spannen.**

- GB Push the steel wire ring well over the wheel backward. Make sure that the outer chain shows an overall parallel clearance to the rim of the tyre (↔). Pass the red tension chain (4) through the ice-free fastener (5), pull the chain and tighten it (see picture A). Thread it in opposite direction through the red guide hook (see picture B) and hook the rubber expander to the blue outer chain. **To avoid damage to chain and vehicle please retighten the tension chain after a few meters.**

- F Basculer la chaîne vers l'arrière. Veiller à ce que la chaîne extérieure soit à égale distance parallèlement au bord de la jante (↔). Insérer la chaîne de fermeture rouge (4), dans la fermeture à dé clic e insensible au gel, tirer/tendre (voir illustration A). Tirer dans le sens opposé à travers l'oeillet de guidage rouge (voir l'illustration B) et accrocher le détendeur de caoutchouc dans la chaîne extérieure (bleu). **Après un court trajet, il faut absolument retendre la chaîne afin d'éviter des détériorations sur la chaîne et sur le véhicule.**

- I Far passare il cavo flessibile della catena all'indietro sopra la ruota. Assicurarsi che la catena esterna si trovi sempre ad eguale distanza dal disco ruota (↔). Far passare il catenino di chiusura rosso (4) nel dispositivo di bloccaggio (5), tirare, tendere (vedi fig. A). Tirare in direzione opposta attraverso gli occhielli di guida rosso (vedi fig. B) e agganciare l'estensore in gomma nella catena esterna (azzurro). **Dopo un breve tragitto bisogna tendere di nuovo il catenino di chiusura in modo da evitare danni alla catena o al veicolo.**



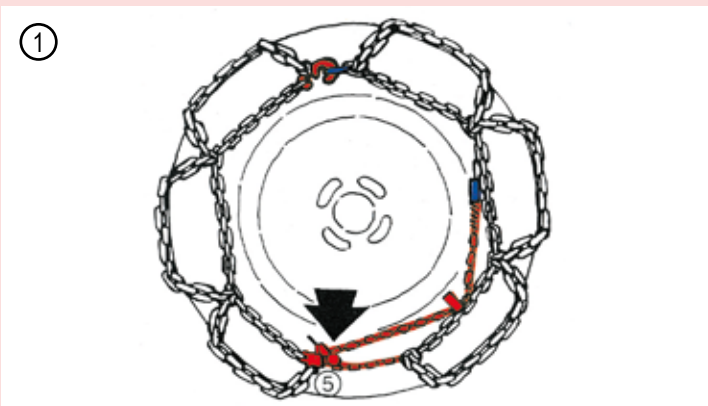
- D Wenn die Schneekette keine Führungsösen hat, verfahren Sie bitte wie folgt: Rote Verschlusskette (4) in den eisfrei Schnellverschluss (5) einlegen, ziehen / spannen (s. Abb. A) In Gegenrichtung mit der Außenkette (blau) umschlaufen und den Gummi-Expander in die Außenkette einhängen.

- GB If your snow chain is not provided with guide hooks, proceed please as follows: Pass the red tension chain (4) through the ice-free fastener (5), pull the chain and tighten it (see picture A). Entwine in the opposite direction with the outer chain (blue) and hook the rubber expander in the outer chain.

- F Si votre chaîne antidérapante n'a pas de oeillet de guidage jaune, veuillez agir comme suit: Insérer la chaîne de fermeture rouge (4), dans la fermeture à dé clic (5) insensible au gel, tirer/tendre (voir illustration A). Tirer en direction opposée avec la chaîne extérieure (bleu) et accrocher le détendeur de caoutchouc dans la chaîne extérieure.

- I Se la Vostra catena da neve non ha occhielli di guida gialli, si prega di procedere come segue: Far passare il catenino di chiusura rosso (4) nel dispositivo di bloccaggio (5), tirare, tendere (vedi fig. A). Applicare in direzione opposta alla catena esterna (azzurro) e agganciare l'estensore in gomma nella catena esterna.

D DEMONTAGE
GB DISMOUNTING
F DÉMANTÈLEMENT
I SMANTELLAMENTO

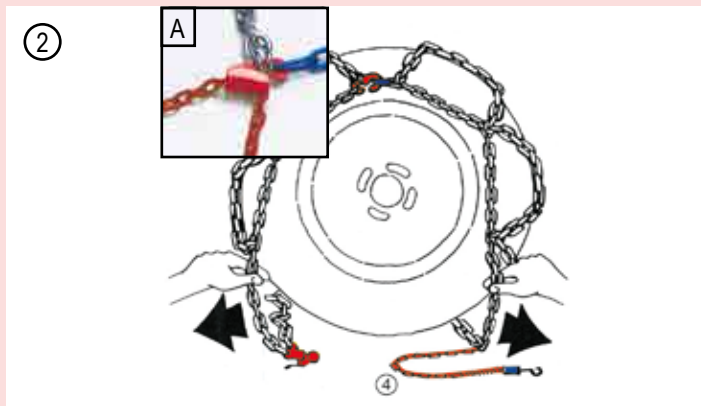


D Das Fahrzeug so anhalten, daß sich der eisfrei Schnellverschluss (5) am tiefsten Punkt befindet.

GB Stop the car with the ice-free fastener (5) nearest the ground.

F Arrêter la voiture de telle façon que la fermeture à dé clic (5) et insensible au gel soit en bas de la roue.

I Fermare il veicolo in modo che il dispositivo di bloccaggio (5) (senza ghiaccio) si trovi nel punto più basso.

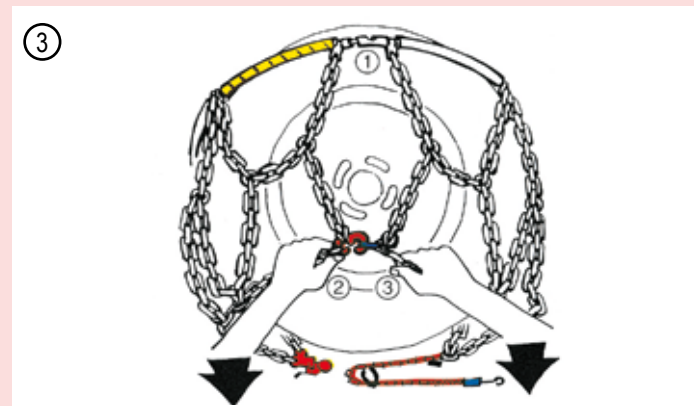


D Rote Verschlusskette (4) aus dem eisfrei Schnellverschluss lösen und Kette öffnen (s. Abb. A). Kettenteile unter dem Rad entfernen.

GB Take the red tension chain (4) out of the ice-free fastener and open the chain (see ill. A). Make sure that no part of the chain is under the tyre.

F Enlever la chaîne de fermeture rouge (4) du dispositif de fermeture à dé clic insensible au gel, puis ouvrir la chaîne (voir illustration A). S'assurer qu'aucune maille ne soit prisonnière sous la roue.

I Allentare il canteino di chiusura rossa (4) dal dispositivo di bloccaggio (senza ghiaccio) e aprire il catenino (vedi fi g. A). Togliere i pezzi del catenino da sotto alla ruota.



D Kettennetz und Stahlseilring durch einen kräftigen Ruck nach vorne über den Reifen ziehen. Verbindungsteile (2) (rot) + (3) (blau) lösen und Sicherheitsverschluss (1) öffnen.

GB Pull the chain and the steel wire ring forward across the tyre with a jerk. Unhook the connecting pieces (2) (red) + (3) (blue) and open the safety hook (1).

F Tirer la chaîne et l'anneau de regroupement d'un mouvement brusque vers le bas. Décrocher les pièces d'accrochage (2) (rouge) + (3) (bleu) et ouvrir la pièce de fermeture de sécurité (1).

I Tirare con un colpo sicuro la catena e il cavo flessibile in avanti sopra la ruota. Aprire i due ganci (2) (rosso) + (3) (blu) e aprire la chiusura di sicurezza (1).